



This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!

PHILIPS

22AH762

hi
fi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL

English

Pag. 3

Keep page 36 open when reading the Operating Instructions

Nederlands

Pag. 6

Stel bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 36 uit

Deutsch

Seite 10

Bitte klappen Sie beim Lesen der Bedienungsanleitung die Seite 36 aus

Français

P. 13

Déplier la page 36 en lisant le mode d'emploi

Español

Pág. 17

Mantenga abierta la página 36 cuando lea las instrucciones de manejo

Italiano

Pag. 20

Durante la lettura delle istruzioni per l'uso aprite la pagina 36

Svenska

Sida 24

Vik ut sida 36 när Ni läser bruksanvisningen

Norsk

Side 27

Hold side 36 åpne når bruksanvisningen leses

Dansk

Side 30

Hold side 36 opslået, mens De læser brugsanvisningen

Suomi

Sivu 33

Pitäkää sivu 36 auki tutustuessanne laitteen käyttöön

- Crosstalk: —40 dB at 1000 Hz
- Amplifier
- Output voltage:
 - 1 V line output per channel
 - 250 mV for 8 Ohm headphones
- Harmonic distortion for 1 V output: $D < 0,1\%$.
- Frequency response: 20-25 000 Hz linear + 1.5 —3 dB
- Signal-to-noise ratio: < -55 dB with respect to 1 V output.
- Crosstalk:
 - < -40 dB at 1000 Hz
 - < -30 dB between 250 and 10 000 Hz
- Balance control: From 0 to —60 dB per channel
- Tone control:
 - Bass: from + 15 to —15 dB at 50 Hz
 - Treble: from + 13 to —13 dB at 10 000 Hz
- Contour:
 - + 10 dB at 50 Hz
 - + 4 dB at 10 000 Hz
- Presence control: From +6 to —6 dB at 2000 Hz
- Inputs and input sensitivity for 1 V per channel (1000 Hz)
 - MD pick-up : 2 mV across 50 kOhm
 - Recorder I : 200 mV across 100 kOhm
 - Recorder II/Aux. : 130 mV across 500 kOhm
 - Microphone : 1 mV across 2 kOhm
- Outputs:
 - 2 DIN MFB-loudspeaker sockets
 - DIN headphone socket (8-600 Ohm)
- Mains voltage: 110, 127, 220 and 240 V AC, 50/60 Hz
- Power consumption: Max. 15 W
- Dimensions: 630 x 344 x 122 mm.

Nederlands

Bedieningsorganen en aansluitingen (Fig. 1, 2, 3 en 4)

- 1 Aan/uit schakelaar
- 2 Aansluitbus voor microfoon
- 3 Aansluitbus voor hoofdtelefoon
- 4 Schakelaar voor luidsprekersysteem I
- 5 Schakelaar voor luidsprekersysteem II
- 6 Contourschakelaar
- 7 Monoschakelaar
- 8 Schakelaar voor Aux. + recorder II
- 9 Schakelaar voor platenspeler
- 10 Schakelaar voor recorder I } microfoon
- 11 LG
- 12 MG
- 13 KG
- 14 FM
- 15 5 x FM-preselectietoets (A)
- 16 5 x FM-presetinstelknop (B)
- 17 Schakelaar voor FM-handafstemmen
- 18 Schakelaar voor FM-electronisch afstemmen
- 19 AFC-schakelaar
- 20 Schakelaar voor silent tuning
- 21 Tiptoets voor snelfastemmen opwaarts
- 22 Tiptoets voor afstemmen opwaarts
- 23 Afstemknop
- 24 Tiptoets voor afstemmen neerwaarts
- 25 Tiptoets voor snelfastemmen neerwaarts
- 26 Indicator voor elektronisch afstemmen
- 27 Stereo-indicator
- 28 AM-FM-afstemindicator
- 29 Preset indicator
- 30 Aan/uit indicator
- 31 Regelaar voor presence
- 32 Regelaar voor hoge tonen
- 33 Regelaar voor lage tonen
- 34 Regelaar voor stereobalans
- 35 Regelaar voor geluidssterkte
- 36 Aansluitbus voor FM-antenne, 300 Ohm
- 37 Aansluitbus voor AM-antenne, + aarde
- 38 Aansluitbus voor recorder I
- 39 Aansluitbus voor platenspeler met hifi-ker. of magnetodynamisch opneemelement
- 40 Aux. aansluitbus voor recorder II of p.u. met kristalelement
- 41 Aansluitbus MFB-boxen. Systeem I
- 42 Aansluitbus MFB-boxen. Systeem II
- 43 Zekeringen
- 44 Spanningskiezer 110, 127, 220, 240 V.

Instellen van de netspanning

Alvorens het apparaat aan te sluiten op het net, dient gecontroleerd te worden of de vooraf ingestelde netspanning, afleesbaar via de opening van spanningskiezer (43) aan de onderzijde van het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Is dit niet het geval, dan moet de spanningskiezer met een muntstuk of een schroevendraaier zo worden gedraaid tot de juiste getalswaarde zichtbaar wordt.

Opmerking: Draai de spanningskiezer niet terwijl het apparaat met het net is verbonden!

• Luitingen

MFB-boxen: Voor normale stereo-weergave kunnen twee MFB-luidsprekerboxen worden aangesloten op bus (40). Deze boxen dienen VOOR de luisteraar te worden opgesteld.

Voor STEREO-4-weergave kunnen twee extra luidsprekerboxen worden aangesloten op bus (41). Deze boxen dienen ACHTER de luisteraar te worden geplaatst.

Voor wat betreft hun aansluitwijze, schakelaarstanden en plaatsing raadplege men de gebruiksaanwijzing der betreffende boxen. De stand van de ingangsgevoeligheids-schakelaar op de luidsprekerbox is: „PRE-AMPLIFIER 1 V“.

Door indrukken van toets (4) van de voorversterker worden de beide VOOR-luidsprekerboxen (systeem I) ingeschakeld.

Door indrukken van toets (5) worden de beide ACHTER-luidsprekerboxen (systeem II) ingeschakeld.

Alle boxen worden in bedrijf gesteld door de toetsen (4) en (5) samen in te drukken (STEREO-

Voor het bereiken van een optimaal stereo-effect dient aan het plaatsen der boxen enige zorg te worden besteed.

Grootte, vorm, stoffering en meubilering van een ruimte bepalen in sterke mate haar akoestische eigenschappen. Daar deze per situatie verschillen is het onmogelijk een pasklare oplossing te geven voor het plaatsen van de boxen. De gunstigste opstelling is daarom uitsluitend door experimenteren te bepalen. De volgende aanwijzingen kunnen daarbij van nut zijn.

• Tracht de boxen ongeveer zover uiteen te plaatsen als hun afstand tot de luisteraar begraagt.

• Door de boxen in hoeken of op de vloer te plaatsen wordt de weergave van lage tonen extra versterkt. Wordt dit als onaangenaam ervaren, tracht hierin dan verbetering te brengen door de boxen hoger, b.v. op luisterhoogte, en meer van de hoeken verwijderd op te stellen.

• De weergave van hoge tonen wordt nadelig beïnvloed wanneer de boxen achter meubels, gordijnen of zonneweringen worden geplaatst.

• Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden. Een eventuele asymmetrie laat zich met behulp van balansregelaar (33) corrigeren.

Antennes: Uitzendingen van nabijgelegen FM- en KG-stations zijn te ontvangen met behulp van de meegeleverde draadantenne, die kan worden aangesloten op één der polen van bus (35). Welke van beide polen de beste ontvangstresultaten geeft, kan door experimenteren worden bepaald.

LG- en MG-zenders kunnen worden ontvangen met behulp van de ingebouwde ferritantenne.

Het ligt echter voor de hand dat, vooral voor een goede FM-stereo-ontvangst, aansluiting op buitenantennes de voorkeur verdient.

Voor FM: de FM-dipoolantenne aansluiten op bus (35), gemerkt Γ .

Voor AM: de AM-antenne aansluiten op bus (36), zijde Ψ . Een aardleiding kan desgewenst worden aangesloten op bus (36), zijde Φ .

Recorder: Op de bussen (37) en (39) kunnen spoelen- of cassetterecorders worden aangesloten voor opname en weergave.

Platenspeler: Een platenspeler, voorzien van een hifi-keramisch of magnetodynamisch opneemelement kan worden aangesloten op bus (38).

Een platenspeler met een kristalopneemelement dient te worden verbonden met bus (39).

Hoofdtelefoon: Een mono/stereo-hoofdtelefoon met een impedantie van 8-600 Ohm kan worden aangesloten op bus (3).

Met ingedrukte systeemtoetsen (4) en/of (5) vindt weergave plaats via de luidsprekerboxen en hoofdtelefoon.

Voor weergave enkel via de hoofdtelefoon moeten de toetsen (4) en (5) in niet-ingedrukte stand worden geplaatst.

Microfoon: Een mono/stereo microfoon kan worden aangesloten op bus (2). Bij gebruik van een mono-microfoon monotoes (7) indrukken. Bij gebruik als microfoonversterker moeten voor weergave de toetsen (9) en (10) beide

worden ingedrukt. In deze situatie is weergave van bandopnamen en grammofoonplaten niet mogelijk.

Bediening

A. Versterkerdeel

- Schakel in door indrukken van toets ①. De aan/uit indicator ⑲ licht dan op.
- Regelen van geluidssterkte: met regelaar ③.
- Regelen van stereobalans: met regelaar ③.
- Regelen van lage tonen: met regelaar ③.
- Regelen van hoge tonen: met regelaar ③.
- Regelen van presence: met regelaar ③.
- Bij de regelaars ③, ③, ③ en ③ is de middenstand de neutraalstand.
- Contourcorrectie: met schakelaar ⑥.
- Monoweergave: door indrukken van toets ⑦ wordt, hoewel via twee kanalen, monoraal weergegeven.
- Schakel uit met toets ①.

B. Tunerdeel

Afstemmen op AM-zenders:

- Druk na inschakelen één der toetsen ⑪, ⑫ of ⑬ in.
- Stem daarna af door draaien van knop ⑫.
- Optimale afstemming is bereikt wanneer de wijzer van indicator ⑲ maximaal uitslaat.

Afstemmen op FM-zenders:

Handafstemmen:

- Druk na inschakelen FM-toets ⑭ en tevens manualtoets ⑮ in.
- Stem daarna af door draaien van knop ⑫.
- Optimale afstemming is bereikt wanneer de wijzer van indicator ⑲ maximaal uitslaat.

Opmerkingen:

- 1) Bij FM-stereo ontvangst licht stereo-indicator ⑲ op. Wordt een zwak stereo-signaal ontvangen, kenbaar aan veel ruis en het afwisselend doven en oplichten van stereo-indicator ⑲, dan kan desgewenst monotoons ⑦ worden ingedrukt.
- 2) De AFC eerst inschakelen nadat is afgestemd. Wordt afgestemd op een zender welke op de afstemschaal dicht in de buurt van een veel sterkere zender ligt, dan kan het noodzakelijk blijken het inschakelen van de AFC achterwege te laten.
- 3) Druk, om hinderlijke ruis tijdens het afstemmen te elimineren, silent tuningtoets ⑱

in. Breng deze toets na het afstemmen weer in de niet-ingedrukte stand.

Electronisch afstemmen.

- Druk na het inschakelen FM-toets ⑭ en toets ⑰ voor electronisch afstemmen in. Indicator ⑲ licht dan op.
- Door aanraken van de tiptoetsen ⑲ of ⑳ wordt snel de FM-band doorlopen in opwaartse of neerwaartse richting (zie indicator ⑲). Door het loslaten van de tiptoets kan worden gestopt in de buurt van de gewenste zender.
- Door het aanraken van de tiptoetsen ⑲ of ⑳ kan daarna in langzaam tempo automatisch en nauwkeurig worden afgestemd op de gewenste zender. De tiptoetsen ⑲ of ⑳ worden gebruikt al naar gelang onder of boven de gewenste zenderfrequentie werd afgestemd met behulp van de toetsen ⑲ of ⑳.
- Laat de tiptoets los zodra de gewenste zender hoorbaar wordt.

Afstemmen op voorkeurzenders:

- Druk na inschakelen FM-toets ⑭ en tevens één der toetsen ⑮A in.

Het instellen der voorkeurzenders geschiedt als volgt:

- Na indrukken van toets ⑭ en één der toetsen ⑮A afstemmen op een zender met behulp van de zich onder deze toets bevindende knop ⑮B. De zenderfrequentie kan worden afgelezen op indicator ⑲.
- Optimale afstemming is bereikt wanneer de wijzer van indicator ⑲ maximaal uitslaat.
- Met de resterende vier toetsen kan op dezelfde wijze op een viertal andere zenders worden afgestemd.
- Lees tevens de "Opmerkingen" in de rubriek "Handafstemmen".

C. Weergeven van grammofoonplaten

- Druk na het inschakelen platenspelertoets ⑨ in. Is de platenspeler aangesloten op bus ⑳ dan moet toets ⑧ worden ingedrukt!
- Start de platenspeler en bedien deze volgens zijn gebruiksaanwijzing.

D. Weergeven van bandopnamen

- Druk na inschakelen recorder I toets ⑩ in indien de recorder is aangesloten op recorder I bus ⑳. Voor weergave van een recorder, welke is aangesloten op recorder II bus ㉑ moet toets ⑧ worden ingedrukt.

E. Maken van bandopnamen

- Kies na inschakelen van het apparaat het op te nemen programma: tuner, platenspeler, microfoon of tweede recorder.

Opmerking: wordt bij het maken van microfoonopnamen gebruik gemaakt van een mono-microfoon, dan verdient het aanbeveling, microfotoets (?) in te drukken.

- Start de recorder en bedien deze volgens voorschrift.

Verklaring van enkele begrippen

AFC. Automatic Frequency Control. Schakeling, welke de afstemming op een zender automatisch op een maximum fixeert. Na afstemming op een zender met frequentie in de buurt van die van een sterkere zender, kan inschakelen van de AFC automatisch leiden tot afstemming op deze sterkere zender. In dat geval laat men het gebruik van de AFC eenvoudig achterwege.

Contour. Schakeling, welke een correctie geeft gebaseerd op de verminderde gevoeligheid van het oor voor hoge en lage tonen bij afnemende geluidssterkte door deze tonen extra te versterken.

Presence. Vorm van toonregeling waarbij de frequenties in een gebied rond de 2000 Hz kunnen worden verzwakt of versterkt.

Silent tuning. Filtercircuit welke het hinderlijk ruisen tijdens afstemmen op FM-zenders onderdrukt.

Stereobalans. Verhouding in geluidssterkte tussen twee geluidsbronnen.

Technische gegevens

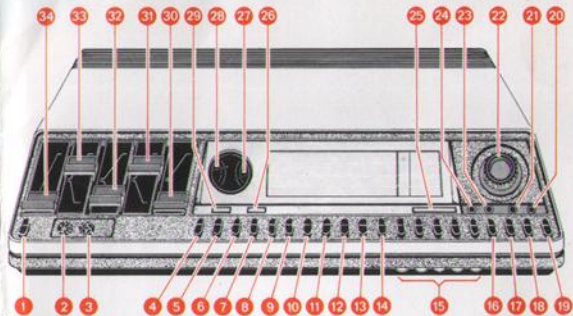
(wijzigingen voorbehouden)

Tuner

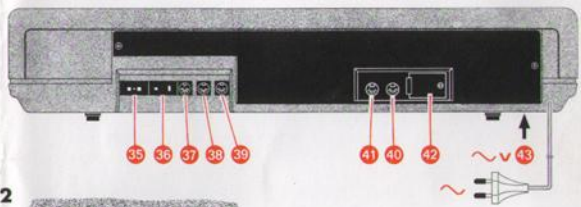
- Golfgebieden:
LG 150 - 345 kHz (2000-870 m)
MG 520 - 1605 kHz (577-187 m)
KG 5.95-9.78 MHz (50.4-30.7 m)
FM 87.5-104 MHz / 05: - 108 MHz
- Gevoeligheid:
op AM: 90 μ V EMK bij 26 dB signaal/ruisverhouding
op FM: 2 μ V klemspanning over 300 Ohm bij 26 dB signaal/ruisverhouding en 40 kHz zwaai
- Selectiviteit:
op AM: 100 x S9
op FM: 300 x S300
- Bandbreedte:
MF-AM: B 1.4 = 4.5 kHz

MF-FM: B 1.4 = 135 kHz

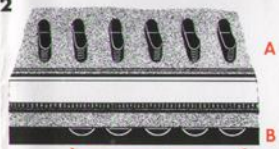
- Vervorming: < 1% bij 75 kHz zwaai
 - Piloottonderdrukking: —35 dB bij 19 kHz en 38 kHz
 - Overspraak: —40 dB bij 1000 Hz
- Versterker
- Uitgangsspanning:
1 V lijnuitgangsspanning per kanaal
250 mV voor 8 Ohms hoofdtelefoon
 - Harmonische vervorming: bij 1 V: < 0.1%
 - Frequentiebereik: 20-25000 Hz, lineair + 1.5, —3 dB
 - Signaal/ruisverhouding: < —55 dB betrokken op 1 V lijnuitgangsspanning.
 - Overspraak:
< —40 dB bij 1000 Hz
< —30 dB tussen 250 en 1000 Hz
 - Balansregeling: van 0 tot —60 dB per kanaal
 - Toonregeling:
lage tonen: van + 15 tot —15 dB bij 50 Hz
hoge tonen: van + 13 tot —13 dB bij 10000 Hz
 - Contour:
+ 10 dB bij 50 Hz
+ 4 dB bij 10000 Hz
 - Presenceregeling: van + 6 tot —6 dB bij 2000 Hz
 - Ingangen en ingangsgevoeligheid voor 1 V per kanaal (1000 Hz):
MD pick-up: 2 mV over 50 kOhm
Recorder I: 200 mV over 100 kOhm
Recorder II/Aux.: 130 mV over 500 kOhm
Microfoon: 1 mV over 2 kOhm
 - Uitgangen:
2 DIN bussen voor MFB-luidsprekerboxen.
DIN-bus voor hoofdtelefoon
 - Netspanning: 110, 127, 220 en 240 V wisselspanning, 50/60 Hz
 - Opgenomen vermogen: max. 15 W
 - Afmetingen: 630 x 344 x 122 mm.



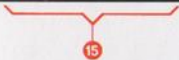
1



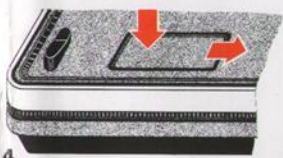
2



3



4



5

